

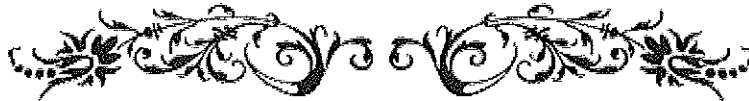


Sunday, December 18, 2016

Sunday before the Nativity of Christ (The Genealogy)

Tone 1

Eothinon 4



**APOLYTIKION OF SUNDAY BEFORE THE NATIVITY IN TONE TWO**

Great are the accomplishments of faith; for the three holy youths rejoiced in the fountain of flames as though at waters of rest. And the Prophet Daniel appeared a shepherd to the lions as though they were sheep. Wherefore, by their prayers, O Christ God, save our souls.

**THE EPISTLE**

*Blessed are Thou, O Lord, the God of our fathers.  
For Thou art justified in all that Thou hast done for us.*

**The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews (11:9-10, 32-40)**

Brethren, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundations, whose builder and maker is God. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, and put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, so that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

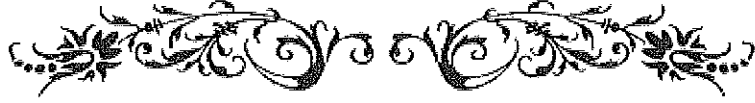


الاحد 18 كانون الأول 2016

أحد النسبة

الإيوثينا الرابعة

اللحن الأول



### طروبارية أحد النسبة باللحن الثاني

عظيمة هي تقويمات الإيمان، لأن الثلاثة الفنية القديسين قد ابتهجوا في ينبوع اللهب، كأنهم على ماء الراحة، والنبي دانيال ظهر راعياً للسباع كأنها غنم، فبتوسلاتهم أيها المسيح الإله خِصّ نفوسنا.

### الرسالة

مبارك أنت يا ربّ إله آبائنا، لأتّك عدلّ في كلّ ما صنعت بنا.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى العبرانيين. (11: 9-10، 32-40)

يا إخوة بالإيمان نزل إبراهيم في أرض الميعاد نزوله في أرض غريبة، وسكن في خيام مع اسحق ويعقوب الوارثين معه للموعد بعينه، لأنه انتظر المدينة ذات الأسس التي الله صانعها وبارئها. وماذا أقول أيضاً؟ انه يضيق بي الوقت إن أخبرت عن جدعون وباراق وشمشون ويفتاح وداود وصموئيل والأنبياء الذين بالإيمان هزموا الممالك وعملوا البر ونالوا المواعد وسدّوا أفواه الأسود وأطفأوا حدّة النار ونجوا من حدّ السيف وتقووا من ضعف وصاروا أشدّاء في الحرب وكسروا معسكرات الأجانب، وأخذت نساء أمواتهن بالقيامة، وعذب آخرون بتوتير الأعضاء والضرب ولم يقبلوا بالنجاة ليحصلوا على قيامة أفضل، وآخرون ذاقوا الهزء والجلد والقيود أيضاً والسجن، ورُجموا ونُشروا وامْتُنحوا وماتوا بحدّ السيف وساحوا في جلود غنم ومعرّ وهم مُعوزون مُضايقون مجهودون (ولم يكن العالم مستحقاً لهم)، وكانوا تائبين في البراري والجبال والمغاور وكهوف الأرض. فهؤلاء كلهم، مشهودا لهم بالإيمان، لم ينالوا المواعد، لأن الله سبق فنظر لنا شيئاً أفضل أن لا يكملوا بدوننا.

# **The Holy Gospel**

## **The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (1: 1-25)**

The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Aram, and Aram the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David the king. And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asa, and Asa the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amon, and Amon the father of Josiah, and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon. And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Shealtiel, and Shealtiel the father of Zerubbabel, and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, Who is called Christ. So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ were fourteen generations. Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When His mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit; and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; she will bear a son, and you shall call His Name Jesus, for He will save His people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet: "Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and His Name shall be called Emmanuel" (which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord had commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called His Name Jesus.

*Glory to Thee, O Lord, Glory to Thee!*

## الإِنْجِيلُ الْمُقَدَّسُ

### فصلٌ شَرِيفٌ من بشارَةِ القَدِيسِ متى البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ

#### (1: 1 - 25)

كتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن إبراهيم. فإبراهيم ولد إسحق وإسحق ولد يعقوب ويعقوب ولد يهوذا وإخوته، ويهوذا ولد فارص وزارح من تamar، وفارص ولد حصرون وحصرون ولد آرام وأرام ولد عميناداب وعميناداب ولد نحشون ونحشون ولد سلمون وسلمون ولد بوعز من راحاب وبوعز ولد عوبيد من راعوث وعوبيد ولد يسي ويسي ولد داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي كانت لأريّا وسليمان ولد رحبعام ورحبعام ولد أيبّا وأيبّا ولد آسا وآسا ولد يوشافاط ويوشافاط ولد يورام ويورام ولد عزيّا وعزيّا ولد يوتام ويوتام ولد آحاز وآحاز ولد حزقيّا وحزقيّا ولد منسى ومنسى ولد آمون وآمون ولد يوشيا ويوشيا ولد يكنيا وإخوته في جلاء بابل. ومن بعد جلاء بابل يكنيا ولد شالتئيل وشالتئيل ولد زربابل وزربابل ولد أيهود وأيهود ولد ألياقيم وألياقيم ولد عازور وعازور ولد صادوق وصادوق ولد آخيم وآخيم ولد أيهود وأيهود ولد ألعازر وألعازر ولد مثنان ومثنان ولد يعقوب ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلد منها يسوع الذي يدعى المسيح. فكل الأجيال من إبراهيم إلى داود أربعة عشر جيلا، ومن داود إلى جلاء بابل أربعة عشر جيلا، ومن جلاء بابل إلى المسيح أربعة عشر جيلا. اما مولد يسوع المسيح فكان هكذا: لما حُطبت مريم أمه ليوسف، وُجدت من قبل أن يجتمعا حُبلى من الروح القدس. وإذ كان يوسف رجلها صديقا ولم يرد ان يُشهرها، همّ بتخليتها سرا. وفيما هو مفتكر في ذلك إذا بملاك الرب ظهر له في الحُلم قائلا: يا يوسف ابن داود، لا تخف ان تأخذ امرأتك مريم، فإن المولود فيها إنما هو من الروح القدس. وستلد ابنا فتسميه يسوع، فإنه هو يخلص شعبه من خطاياهم (وكان هذا كله ليتم ما قيل من الرب بالنبي القائل: ها إن العذراء تحبل وتلد ابنا ويدعى عمانوئيل الذي تفسيره الله معنا). فلما نهض يوسف من النوم، صنع كما أمره ملاك الرب، فأخذ امرأته ولم يعرفها حتى وُلدت ابنها البكر وسمّاه يسوع.

**المجد لك يا ربّ المجد لك!**

## **Announcements**

### **Children's Christmas & New Year Party**

Please join us for the 5th Annual Fundraising Children's Christmas & New Year Party, on Thursday Dec 29, from 7:00 to 10:00 pm, in the cathedral hall ( basement).

Party will have a DJ, party favors and a cash canteen.

Come party with us in a nut free environment!

Tickets : \$10

Children 10 and under must be accompanied by an adult.

Children 3 and under are free.

Tickets will be sold on Sunday Dec 11 and Dec 18 downstairs after the liturgy.

All proceeds will be donated to the Syrian Children Refugees in Lebanon.

Volunteers needed, high school students who need to fulfill volunteer hours are welcomed. Monetary and food donations are welcomed.

For additional information please call 613-266-3510 (Grace Hamwi).

### **Christmas Greeting Cards**

To support the nuns' monastery of the Virgin Mary the Consolatory in Lachute, we have Christmas Greeting Cards for sale in our Bookstore from the Monastery. Pack of 12 Cards for 15\$ (All proceedings go to the Monastery).

### **2017 Calendars**

2017 Calendars are now Available! 10\$ donation for each is appreciated. Our beautiful Calendars do not only show you the date and month, but also gives you a variety of icons and quotes to hang in your kitchen or bedroom! They also show the daily readings from the Bible, daily saints and feasts and fasting days! These Calendars would be a great idea for a Christmas gift.

### **Updating your info in the system**

As we prepare for our 2017 House blessings, we seek your cooperation to make things more organized for us by:

1. Contacting the Church in case you have changed your address or phone No.
2. Emailing the Church at [info@steliascathedral.com](mailto:info@steliascathedral.com) so that we add your email address to your family info and be able to contact you via Email.
3. If you are a new comer & have not yet registered your name on our parish list, please do so by phone or email.

### **Christmas offerings**

Special Christmas offerings envelopes are available in the vestibule. They help cover some expenses like decorations, flowers, candles, incense as well as helping the local charities at Christmas time.

## **Young Adult Ministry**

Next Gathering: Thursday, December 22<sup>nd</sup> at 7.00 pm, to discuss "The Nativity of Christ". Everyone between the Age of 19 and 25 is welcome, snacks will be provided.

## **Antiochian Village Summer Camp**

For registration, visit <https://avcamp.org/>

### **Summer 2017 Dates:**

Session 1 (2-weeks) - June 18-30

Session 1 (1-week) - June 18-25

Session 2 - July 2-14

Session 3 - July 16-28

Session 3 (Iconography Camp) - July 16-24

Session 4 - July 30-August 11

## **Upcoming Services**

<b>Service</b>	<b>Date</b>	<b>Time</b>
<b>Feast of St. Ignatius of Antioch</b>		
Vesperal Divine Liturgy	Monday, December 19th	6.00 pm
<b>Paramon (Nativity Eve)</b>		
Royal Hours	Friday December 23 <sup>rd</sup>	9.00 am
Matins	Saturday December 24th	8.45 am
Divine Liturgy of St. John Chrysostom		10.00 am
<b>Nativity of Christ</b>		
Great Vespers	Saturday December 24th	6.00 pm
Matins	Sunday December 25th	8.45 am
Divine Liturgy of St. Basil the Great		10.00 am



# Bible Time

Matt 1: 1-25 December 18, 2016

**Genealogy** This is a fancy word that simply refers to someone's family history, or family tree. And since this Sunday is the week before we celebrate the Birth of Christ, it is referred to as Genealogy Sunday. When the priest reads the long list of complicated names in Jesus' earthly family tree, we should try to remember a few things.

**A Son of Abraham** In today's Gospel, Matthew gives a long list of all the fathers from Abraham to Jesus. In tracing Christ's genealogy, Matthew is making the point that Jesus Christ is indeed of the line of Abraham. For the Jews, it is very important to be a descendant of Abraham, because God made a covenant (or agreement) with Abraham, the father of the Jewish people. Abraham loved and obeyed God, and God promised Abraham, that from his people, the Christ would be born! Jesus became Man as a son of Abraham, a Jew, but Jesus was born to save all men, Jews and Gentiles (non-Jews) alike.

**A Son of David** You will notice that Matthew starts his Gospel with "Jesus Christ, the Son of David". This point is extremely important, especially to the Jews and new Christians at this time, because the Jews believed that The Messiah (The Christ) would come from King David's line. So Matthew is making the point that Jesus is indeed the prophesied Messiah. He is telling the people at this time, (and us now) that This Jesus – He is The One we have been waiting for! – He is The One the prophets spoke of! – He is The One who fulfills God's plan for our salvation.

**Son of God – Our Emmanuel** Throughout the Bible, Christ is referred to as the Word of God. In Psalm 33 we see that God creates by His Word, "He (God) spoke and it came to be" (Psalm 33:9). The Word of God always existed, God the Father never existed without His Word; and at a specific date in human history, "the Word became flesh and dwelt among us" (John 1:14). This is what we refer to as The Incarnation, and on Christmas we celebrate this fact – that the Word of God, was born as a man – Jesus Christ.

Jesus is the Son and Word of God who became flesh for our salvation. God assumes our humanity and raises it up to heaven in Jesus Christ.

How wonderful it is that our God revealed Himself to us in Jesus. Christ makes God present to us in Himself, and He is therefore Emmanuel – God with us.

**Who is Our Father?** It is great to know where we came from, who our fathers and forefathers were. But it is also important to know to *Whom* we belong, *Who* Our Saviour is. As we await celebrating His earthly birth, let us pray that He remains our focus during this Holy Season, so that He can be born anew in our hearts. Many people say we need to keep Christ in Christmas, but that should *not* be our goal, Christ is so much bigger than Christmas – we must keep Christmas in Christ! Christmas shouldn't just include Jesus; Christmas is all about Jesus!

Christ is Born. Let Us Glorify Him!  
Your friends in Jesus,

Roula and James Sam Tom Thomas

**Try This** *A few years ago, we decided that in order to remind our children that Christmas was a celebration of the birth of Christ, we ordered a cake and asked the bakery to write "Happy Birthday Jesus" on the cake. I was not surprised when I got a 'are you serious' look from the bakery clerk. Yes, sadly we all know that Christmas has become less about Christ, and more about celebration. It is no longer about giving honour and glory to God, and more about giving gifts and attending parties.*

*How wonderful and glorious would this holy time of year be, if we all truly celebrated the grace that was given to all of mankind through the Incarnation? God came and lived among men! Think about the magnitude of that. This is why Jesus' name is Emmanuel – because **He is God among us.***

*This year make Jesus the center of your celebrations. May He be the first guest at your dining table, may He be the reason you give gifts and are generous with all that you have been blessed with. And may He fill your hearts and minds this holy season. Yes, we can all wish each other a Merry Christmas, but how wonderful would it be if we greeted each other with "Christ is Born!" To which we can each respond "Glorify HIM!" Think about all the curious looks you would get then.*



*The Parish Council of St. Elias Cathedral*

PRESENTS

**New Year's Eve Celebration**

*and his band*  
**ZIAD 'IMAZ**

and his band: Keyboard **FADI AKIKI**

**Dec. 31st, 2016**  
**St. Elias Banquet Centre,**  
750 Ridgewood Ave.

**(613) 737-4997**

Doors open 8:00PM  
Tickets \$100-\$125

Sound and light show,  
video dj and pyrotechnics  
Powered by *Nasa productions*

**For Reservations Call Georges AbouAssal (613) 447-8884**

ST VLADIMIR'S  
ORTHODOX  
THEOLOGICAL  
SEMINARY

December 1, 2016



St Elias Antiochian Orthodox Cathedral  
700 Ridgewood Ave  
Ottawa ON K1V 6N1  
CANADA

Dear Fr. Ghattas and Parishioners of St. Elias Cathedral,

For the past two years our seminary has participated in #GivingTuesday, the international day of philanthropy that falls on the first Tuesday following American Thanksgiving.

And, every year, we give back. Annually, we choose a worthy #GivingTuesday partner, and we tithe 10% of the donations we receive on that day to their cause. So far, we've helped suffering Christians in the Middle East, with a gift to Patriarch John of Antioch for refugee relief. And, we gave the Orthodox Patriarchal Ecclesiastical School of Makarios III in Kenya new library books.

Our 2016 #GivingTuesday partner is Instituto de Estudios Interdisciplinarios Rafael Ayau (IEIRA), a developing online university in Guatemala, which gives hope and a future to Orthodox Christian teens now grown and leaving their residences at Hogar Rafael Ayau and San Miguel del Lago orphanages. (Listen to their stories in the #GivingTuesday videos posted in our website's banner.)

We are committed to teaching the importance of tithing—and applying it! (I Cor 16.1) In this way, we remain true to our Lord *and* we make your charitable gift go even farther. We like to say, "When you give to SVOTS, you give twice!"

If possible, please consider a tax-deductible year-end gift as we bring our 2016 financial quarter to a close. You'll be receiving our Annual Christmas Appeal in the mail soon.

Thank you in advance, and may the blessing of the Incarnate Lord be abundantly upon you, your loved ones, and upon those whom you hold in prayer.

With love in Christ,

The Very Reverend Dr. Chad Hatfield  
Chief Executive Officer

*Thank you also for your #GivingTuesday gift. 10% of your gift will be donated to support IEIRA, an online university in Guatemala. Please retain a copy for your records. We received your gift for \$200.00 by Credit Card, and your receipt number is 5212921. No goods or services were provided by SVS in return for this contribution.*

*Engaging the world with Orthodox Christianity since 1938*  
SUPPORT ST VLADIMIR'S SEMINARY WITH A BEQUEST IN YOUR WILL

# *St. Elias Antiochian Orthodox Cathedral*

**Cathedral Location:** 2975 Riverside Dr.

**Cathedral Office:** 700 Ridgewood Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1V 6N1

Telephone: (613) 738-2222 Fax: (613) 737-4392

Email: [info@steliascathedral.com](mailto:info@steliascathedral.com) Website: [www.steliascathedral.com](http://www.steliascathedral.com)

**The Most Rev. Metropolitan JOSEPH**

*Primate of the Antiochian Archdiocese of North America*

**The Right Rev. Bishop ALEXANDER**

*Auxiliary Bishop of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**The Very Rev. Father Ghattas Hajal**

*Archpriest and Dean of the Cathedral*

**The Rev. Father Nektarios Najjar**

*Assistant Pastor*